

АЛИНА ЛИТОВЧЕНКО

(Украина)

В Лахидже

Пока в горах не разошлась зима,
Пока доступны горные дороги,
В садах Лахиджа налилась хурма,
Набрав в себя целительные соки.

По шаткому канатному мостку,
Глаза зажмурил и дрожа от страха,
Я повторю старинную дугу
Исчезнувшего шелкового шляха.

Гряда седых кавказских сизых гор
Приковывает издавна мой взор,
Не блажью праздной движимый поход,
Не поиск экзотических красот –

В звучаньи струн таинственного тара,
Да и хурма – не самоцель моя,
Она и в наши забрела края,
На наших скромных поселясь базарах.

Лахидж – очаг седого ремесла,
И мастеров чеканки по металлу,
Куда б судьба меня не завела,
Я медников Лахиджа вспоминаю...

На труд их я, бывало, загляжусь,
На молотки, на точные стамески,
Не всем доступен сей изыск и вкус –
Выстраивать на меди арабески.

Фруктов куплю и запихну в суму
Я в лавочке знакомца Рашид-бека.
Забуду я про сладкую хурму
После её недолгого успеха.

Помазание хною

(Предсвадебный обряд)

Тар, зурна на положенном месте,
Предстоит вскоре свадьба невесте,
По адату заварена хна,
Украшеньем послужит она.

Разноцветные теплятся свечи,
Всем достанет хлопот в этот вечер.
В отчий дом поздравления сыплются –
Кто желает детей целый воз,
Кто добра и житейского счастья.

Помазание хной – «хна-яхды» –
Увенчает домашних труды.
«Хна-яхды» – оберег для четы,
Оберег от несчастий, беды,
Невезенья, недоброго глаза,
Чтобы жизнь их была прекрасной.

Хной омоют подруги косу,
Разузорят пальцы невесты,
Мать уронит порою слезу,
Заглядится на дочку-красу.

Но и это не всё. Напоследок
Полагается ценный браслетик
На запястье невесты замкнуть,
Да камней драгоценных сыпнуть.

А невеста поймет, от кого
Этот дар искромётный –
Улыбнется слегка мимолетно.

Перевод Сиявуша МАМЕДЗАДЕ